Организация Объединенных Наций A/63/948–S/2009/428

Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
24 August 2009
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят третья сессия
Пункт 21 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят четвертый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 19 августа 2009 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Кемаля Гёкери на Ваше имя от 19 августа 2009 года (см. приложение).

Буду признателен, если настоящее письмо и приложение к нему будут распространены в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Фазли **Чорман**
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного представителя

09-49135 (R) 250809 250809

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение к письму Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 19 августа 2009 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо от 10 августа 2009 года, направленное Вам Временным Поверенным в делах, представляющим киприотов-греков, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/63/939-S/2009/417) и которое в очередной раз содержало давно известные утверждения о нарушениях «международных правил воздушного движения и национального воздушного пространства Республики Кипр», и довести до Вашего сведения нижеследующее.

Как уже указывалось в наших предыдущих сообщениях на Ваше имя, неизменно повторяемые греко-киприотской стороной утверждения о так называемых «нарушениях воздушного пространства» абсолютно необоснованны и совершенно отвергаются нашими властями. Утверждения, о которых идет речь выше, не заслуживают подробного ответа, поскольку они также безосновательны. Вместе с тем хотел бы еще раз подчеркнуть, что полеты в суверенном пространстве и районе полетной информации Турецкой Республики Северного Кипра совершаются с полного ведения и согласия соответствующих властей этого государства. Администрация киприотов-греков на юге Кипра не обладает никакой юрисдикцией и не имеет права голоса, когда речь идет о полетах в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра. Кроме того, следует подчеркнуть, что заявления о так называемых нарушениях правил воздушного движения не имеют никакой силы, поскольку единственным органом, в компетенцию которого входит предоставление услуг по управлению воздушным движением и аэронавигационной информации, является Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра.

Администрации киприотов-греков следует еще раз напомнить о том, что ее контрагентом является, как и прежде, кипрско-турецкая сторона, а не Турция. Считаю также необходимым еще раз обратить внимание на то, что, постоянно повторяя ложные заявления, кипрско-греческая сторона просто упражняется в красноречии, что, к сожалению, вынуждает международное сообщество бесполезно тратить драгоценное время и силы.

И наконец, хотел бы официально заявить, что кипрско-турецкая сторона готова содействовать урегулированию путем создания нового партнерства в соответствии с параметрами, определенными Организацией Объединенных Наций, и с учетом результатов проделанной ею работы и делает для этого все от нее зависящее. Условиями решения кипрской проблемы являются двухзональный подход, политическое равенство двух народов, равноправный статус двух составных государств и дальнейшее обеспечение Турцией эффективных гарантий. Прекращение существующей изоляции киприотов-турок и равное отношение международного сообщества к обеим сторонам, несомненно, будут способствовать усилиям в направлении всеобъемлющего урегулирования на Кипре.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) М. Кемаль **Гёкери**
Представитель Турецкой
Республики Северного Кипра